香港中樂團
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA
藝術總監：閻惠昌
ARTISTIC DIRECTOR : YAN HUICHANG

五十

大師神韻

The Spirit of the Masters





21/11/2026 (六 Sat) 晚上8:00pm
香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

支持機構 Supporting Organisation:
華潤啤酒(控股)有限公司
China Resources Beer (Holdings) Company Limited

傳媒伙伴 Media Partner: RTHK 香港電台 RTHK

政府資助計劃 Government-funded programme

www.hkco.org

MUSICUS fest 樂・誼國際音樂節

Venue Partner 場地伙伴 香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre

香港中樂團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

香港中樂團
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA
藝術總監：閻惠昌
ARTISTIC DIRECTOR : YAN HUICHANG

五十

HKCO 50TH ORCHESTRAL SEASON
9/2026–8/2027 · 樂季



2026

12月 DECEMBER

5 | Liza & Friends 摯友樂聚VIII — 香港中樂團籌款晚會
Liza & Friends VIII — HKCO Fundraising Gala

18-19 | HKCO4U — 薪火相傳
HKCO4U — Passing The Torch

2027

01月 JANUARY

15-16 | 胡司令與掌門人
Commander Hu

23 | 周、秦、漢、唐 — 中國春節民族音樂會
歐洲巡演前音樂會
Zhou, Qin, Han, Tang — The Grand Chinese New Year Concert
European Pre-Tour Concert

02月 FEBRUARY

27 | 心樂集 — 青蔥篇
Music From The Heart — Budding Composers

03月 MARCH

5 | 中樂清唱劇 — 帝女花為中樂團、旁白及六位歌者而作
第五十五屆(2027)香港藝術節節目
The Flower Princess
A Cantata For Chinese Orchestra, Narrator, And Six Singers — A Programme Of The 55th Hong Kong Arts Festival (2027)

12 | 心樂集
Music From The Heart

04月 APRIL

9-10 | 梨園四韻 — 梁祝 · 穆桂英
From The Pear Garden — The Butterfly Lovers & Mu Guiying

16-17 | 金韻新章 — 俞峰與香港中樂團
New Chapter Of Golden Tone — Yu Feng And The Hong Kong Chinese Orchestra

23-24 | 弦動神州
Strings Resound Across China

05月 MAY

1 | 鳳引清音 弦弄華章
Phoenix Calls With Pure Tones Strings Weave A Splendid Chapter

8-9 | 致敬許冠傑
Tribute To Sam Hui

15 | 經典 · 奕韻
Classics: Splendid Sonorities

22-23 | 蔡雅絲 箏緣50
Choi Ngar Si: 50 Years Of Zheng Affinity

28-30 | 音樂養心
Music For Tranquility Of Mind

06月 JUNE

19 | 共創50 — HKCO × CASH
Co-Creating 50 — HKCO × CASH

07月 JULY

3 | 香港青少年中樂團 傳承經典2027
Hong Kong Young Chinese Orchestra
Preservation And Perpetuation Of The Classics 2027

16-18 | 歲月流金 — 香港時代曲的如煙往事
Golden Years

HKCO 網頁
Website

購票
Ticket Purchase

HKCO網上音樂廳
Net Concert Hall

香 港 中 樂 團
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA

使命宣言 Mission Statement

香港中樂團齊心致力於奉獻卓越的中樂藝術，
緊貼時代脈搏，發揮專業精神，追求音樂至高境界，
成為香港人引以為榮的世界級樂團。

Hong Kong Chinese Orchestra is united in its commitment to offering excellence in Chinese music. With a contemporary momentum and a professional spirit, we aim to strive for the peak in music and attain the status of a world-class orchestra that is the pride of Hong Kong people.



樂韻繞樑　分享當下一瞬 Share the echoing moments

觀眾可於每首樂曲謝幕時拍照
演奏中之相片可於香港中樂團Facebook專頁及官方網頁下載

Audience can take photos at the end of each piece of music,
while concert photos can be downloaded from HKCO's Facebook and website.

場地規則

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。

在節目進行前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。

多謝各位合作。

House Rules

Dear Patrons,

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and other members of the audience, please refrain from recording, filming, taking photographs, and also from smoking, eating or drinking in the auditorium.

Please ensure that your mobile phones and any other sound and light emitting devices are switched off before the performance.

Thank you for your kind co-operation.

觀眾問卷調查

謝謝您蒞臨觀賞香港中樂團的演出。希望　閣下能花少許時間填寫這份問卷，為我們提供寶貴的資料及意見，以便樂團日後為您提供更精彩的節目。謝謝！

Audience Survey

Thank you for coming to the HKCO concert. Please tell us your opinion and suggestions by completing this survey, so that we can further improve our performance in the future. Your feedback is highly appreciated. Thank you.

大師神韻
The Spirit of the Masters

21.11.2026（六Sat）

指揮：閻惠昌
Conductor: Yan Huichang

國風　趙季平曲
Guo Feng　Zhao Jiping

三弦協奏曲　儺　閻惠昌曲
Sanxian Concerto Nuo　Yan Huichang

一、序	散板	I. Prologue — *Senza misura*
二、方相氏	威武地廣板	II. Fangxiangshi the Great Exorcist — *Largo maestoso*
三、獸神之舞	粗獷地快板	III. Dance of the God of the Animals — *Allegro barbaro*
四、驅疫棄火	急板 散板	IV. Dispelling Disease and Fire — *Presto – Senza misura*
五、尾聲	散板 廣板 急板	V. Epilogue — *Senza misura – Largo – Presto*

三弦：趙太生
Sanxian: Zhao Taisheng

－中場休息Intermission －

隨想曲．梨園竹調　賈達群曲
(選自大型民族器樂協奏套曲《梨園》)

Capriccio: The Melodies of Bamboo inspired by Kun Opera　Jia Daqun
(from the *Concerto Cycle of Impressions of Liyuan* (Chinese Opera))

笛子：王俊侃
Dizi: Wang Junkan

王立平之紅樓夢大提琴隨想曲　王立平曲　黃學揚、李垂誼編曲　（中樂版香港首演）
The Dream of the Red Chamber Capriccio by Wang Liping for Cello and Chinese Orchestra
Wang Liping　Arr. by Alfred Wong and Trey Lee　(Hong Kong Premiere of the Chinese Orchestral Version)

大提琴：李垂誼
Cello: Trey Lee

音樂會將於2027年1月8日（星期五）晚上8時在香港電台第四台（FM97.6—98.9兆赫及radio4.rthk.hk）播出，並於2027年1月14日（星期四）下午3時重播。
The concert will be broadcast on RTHK Radio 4 (Stereo 97.6–98.9 MHz and radio4.rthk.hk) on Friday, 8 January 2027 at 8:00 pm, with a repeat on Thursday, 14 January 2027 at 3:00 pm.

© 本刊內容，未經許可，不得轉載。
Reproduction in whole or in part without written permission is strictly prohibited.

藝術總監的話
Words from the Artistic Director

連續三年獲星海音樂廳之邀，今年再帶樂團踏上這座音樂聖殿，兩地觀眾的掌聲與共鳴，溫度至今仍在。十一月初，我們先赴廣州奏響「大師神韻──香港中樂團經典國風音樂會」，隨即回師香港文化中心。這趟行程，與其說是粵港藝術交流的延續，不如說是一次歸家後的傾訴──把在大灣區收穫的喝采，釀成更醇厚的聲響，帶回給香港的聽眾。盼這場演出，能讓「賞樂」成為認識這座城市的一扇窗，引來各地樂迷專程而至，在弦管之間，感受香港的文化脈動。

是夜音樂會匯聚趙季平、王立平、賈達群三位大師的經典之作，由我執棒，與樂團一同呈獻。趙季平《國風》取材古曲《梅花三弄》，和聲變幻間交織出堅忍與奮進的中華神韻，是整場的點題之作；由本人1993年創作的三弦協奏曲《儺》，由趙太生以三弦粗獷獨特的音色，配合張力十足的樂隊音響，重現古代儺祭的生動場面；賈達群《隨想曲· 梨園竹調》以王俊侃的笛聲為引，將梨園聲韻融入昆風曲調，笛音時而寧靜悠遠，時而靈巧玄妙，道盡戲班台上台下的悲歡離合；《王立平之紅樓夢大提琴隨想曲》中樂版香港首演，李垂誼以大提琴與樂團對話，重塑〈枉凝眉〉〈葬花吟〉的紅樓悲喜。四首作品，四種神韻，盼能為觀眾呈獻一場難忘的演出。

所謂「大師」，既是為後世樹立典範的先賢巨匠，亦是當今樂壇以生命詮釋音樂、將傳統推向新高的藝術名家。回望現代民族管弦樂的發展，無數前輩宗師在時代浪潮中砥礪前行。他們深深扎根於中華文化的沃土，從民間戲曲、古曲雅樂與山河歲月中汲取養分，同時勇於借鑒革新，為民族器樂賦予前所未有的表現力與交響張力。

願大師精神得以相傳，中樂的藝術生命生生不息。願各位度過一個充滿感動的音樂之夜！



香港中樂團藝術總監兼終身指揮
閻惠昌

Invited by the Xinghai Concert Hall for the third consecutive year, I had the privilege of leading the Orchestra once again onto this hallowed stage of music. The warmth of the applause and the deep resonance shared with audiences across both cities linger to this day. In early November, we first travelled to Guangzhou to present 'The Spirit of the Masters', before returning home to the Hong Kong Cultural Centre. Rather than merely a continuation of artistic exchange between Guangdong and Hong Kong, this journey felt more like a heartfelt homecoming—distilling the acclaim we received across the Greater Bay Area into an even richer, more mellow sound to bring back to our Hong Kong audience. It is my hope that this concert will allow the appreciation of music to serve as a window into our city, drawing music lovers from near and far to experience the cultural pulse of Hong Kong amidst the interplay of strings and winds.

Tonight's programme brings together masterworks by three eminent composers—Zhao Jiping, Wang Liping, and Jia Daqun—performed by the Orchestra under my baton. Drawing inspiration from the ancient melody *Three Variations on the Plum Blossom*, Zhao Jiping's *Guo Feng* weaves shifting harmonies into an expression of Chinese resilience and aspiration, serving as the thematic centrepiece of the evening. My own 1993 *sanxian* concerto, *Nuo*, features virtuoso Zhao Taisheng, whose raw, distinctive *sanxian* timbre joins forces with high-tension orchestral sonorities to vividly recreate the ancient *Nuo* ritual. Led by the *dizi* of Wang Junkan, Jia Daqun's *Capriccio: The Melodies of Bamboo inspired by Kun Opera* infuses operatic flair into *Kunqu*-inspired melodies; by turns serene and evocative, agile and enigmatic, the *dizi* captures the joys and sorrows of theatrical life both on and off the stage. Making its Hong Kong premiere in a version for Chinese orchestra, *The Dream of the Red Chamber Capriccio by Wang Liping for Cello and Chinese Orchestra* sees cellist Trey Lee engage in an intimate dialogue with the ensemble, reimagining the poignant emotional tapestry of "Longing in Vain" and "Poem of Flower Burial". Four works, four distinct spirits—together, we hope to present a truly unforgettable performance.

To speak of "Masters" is to honour both the pioneering luminaries who set enduring benchmarks for generations to come, and the contemporary virtuosos who pour their lives into interpreting music and elevating tradition to new heights. Looking back at the evolution of the modern Chinese orchestra, countless founding masters forged ahead through the tides of history. Deeply rooted in the fertile soil of Chinese culture, they drew nourishment from folk opera, ancient court music, and the vast tapestry of our land and history, while boldly embracing innovation to endow traditional Chinese instruments with unprecedented expressive power and symphonic grandeur.

May the spirit of the masters endure across generations, and may the artistic vitality of Chinese music flourish forevermore. I wish you all a deeply moving evening of music!

Yan Huichang

Artistic Director and Principal Conductor for Life
Hong Kong Chinese Orchestra

香港中樂團
Hong Kong Chinese Orchestra

香港中樂團於1977年成立，素有「民樂翹楚」及「香港文化大使」之美譽。樂團經常獲邀於國際著名音樂廳及藝術節演出，足跡遍及歐洲、美洲、亞洲、澳洲、北極圈等多個國家及地方，被譽為當今國際舞台上具領導地位的大型中樂團。樂團編制分拉弦、彈撥、吹管及敲擊四個樂器組別，其中包括傳統和新改革的多種樂器。樂團的拉弦聲部於2009年全面使用由樂團研發的環保胡琴系列。演出的形式和內容包括傳統民族音樂和近代大型作品。樂團更廣泛委約各種風格及類型的新作，迄今委約或委編的作品逾2,400首。

樂團除了舉辦定期音樂會和藝術教育活動之外，亦秉持著與民同樂的精神，創辦「香港國際青年中樂節」及多個器樂節，與香港市民攜手締造了多個最多人同時演奏的健力士世界紀錄，包括2026年國際笙簧節刷新「最大規模的簧鳴樂器合奏」紀錄。樂團2003年首創的香港鼓樂節已連續舉辦23年，成為一年一度萬眾期待的文化盛事，2020年起與考試及評核局合辦「國際中國鼓樂評級試」。

樂團一直為中樂傳承及發展努力耕耘，舉辦相關論壇及比賽，與盧森堡現代音樂協會合辦的「2013國際作曲大賽」及2017年的「中樂無疆界—國際作曲大賽」等，為作曲家提供發表創作和交流的平台。樂團於2011年創辦全球首屆國際中樂指揮大賽，被譽為中樂發展史上的一個里程碑，至今共舉行五屆，樂團亦先後於2011年及2022年舉辦「國際中樂指揮高峰論壇」，多地專家、學者及樂團指揮應邀出席。

樂團積極透過數位方式和樂迷雲端連情，打破地域界限及場地限制，與市民以樂連心，2020年舉辦首屆「網上中樂節」，更於2021年推出全球首個中樂「網上音樂廳」，此外亦製作逾千萬瀏覽率的MV系列，並率先於樂季小冊子融入AR技術，充分體現藝術與生活互動的潮流。

香港中樂團在藝術、管治管理、藝術教育、市場推廣上皆獲各界高度評價及屢獲殊榮，包括「第十九屆藝術發展獎—藝術推廣及教育獎」及「第六屆香港公共關係獎2025」持份者傳訊銀獎等。樂團研製的環保胡琴系列除榮獲國家「第四屆文化部創新獎」（2012）外，更獲多個機構頒發環保及創意獎項，成就屢創新高。2025年，樂團與觀眾攜手刷新了「累計最多人體驗環保胡琴系列」可持續發展（SDG）世界紀錄。

詳細資料 Details

香港中樂團於香港文化中心音樂廳
The HKCO at Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



「人間那得幾回聞」
"The sound they produce is out of this world"

英國《衛報》 *The Guardian*

Founded in 1977, the Hong Kong Chinese Orchestra has won the accolades as "a leader in Chinese ethnic music" and "a cultural ambassador of Hong Kong". It is often invited to perform at famous venues and festivals all over the world, having covered Europe, North America, Asia, Australia and the Arctic Circle to date. It is therefore acclaimed as a leader among full-sized Chinese music ensembles in the international arena today. The Orchestra is set up in four sections: bowed-strings, plucked-strings, wind and percussion. The instruments include both the traditional and the improved, new versions: the bowed-string section has been using the Eco-Huqin series developed by the Orchestra since 2009. The HKCO performs both traditional Chinese music and contemporary, full-length works in a variety of musical formats and contents. It also explores new frontiers in music through commissioning over 2,400 new works of various types and styles, whether as original compositions or arrangements.

Apart from regular concerts and activities promoting arts education, the Orchestra has initiated several instrumental festivals, including the Hong Kong International Youth Chinese Music Festival, to honour its mission statement that "Music is to be shared". Together with the citizens of Hong Kong, the Orchestra has achieved many Guinness World Records for having the largest number of people playing musical instruments at the same time, including the World Record for "Largest reed instruments ensemble" in 2026 International Sheng Festival. The Hong Kong Drum Festival, which the Orchestra launched in 2003, is now into its 23rd year with no interruption in between, and has become a keenly-anticipated annual cultural event, in 2020, HKCO launched the International Drum Graded Exam with the Hong Kong Examinations and Assessment Authority.

Striving to ensure the transmission and development of Chinese music, the Orchestra has organised many symposia and competitions. Notable examples in recent years are "The International Composition Prize 2013" co-organised with the Luxembourg Society for Contemporary Music, and the "Chinese Music Without Bounds - International Composition Competition" in 2017. They have been acclaimed as platforms for composers to publish their new works and for musical exchange. The "International Conducting Competition for Chinese Music", an initiative launched by the HKCO in 2011 and the first ever in the world, has been acclaimed as a milestone in the historical development of Chinese music, the competition has been held for 5 times to date. Besides, HKCO organised "The International Symposium for Chinese Music Conducting" in 2011 and 2022, experts, scholars and orchestra conductors from various countries and regions attended.

HKCO is actively striving to connect with music lovers digitally via Cloud and linking hearts with activities online, the Orchestra held the first "HKCO Net Festival" in 2020 and launched the "Net Concert Hall", the first ever online Chinese Music Gallery in the world, in 2021. The Orchestra also produced music videos series and became the first to incorporate AR technology into its season brochure, embodying the trend of merging art, life and technology.

Other accolades and acclaims the Orchestra has won are its achievements in the arts, governance and administration, arts education, marketing and promotion which includes "The 19th Hong Kong Arts Development Awards - Award for Arts Promotion and Education" and the Silver Prize in the Stakeholder Engagement category at the "6th Hong Kong Public Relations Awards 2025" etc. The Eco-Huqin series which the Orchestra developed has won not only the 4th Ministry of Culture Innovation Award in 2012, but also many other awards presented by various institutions for its green and innovative concepts. They add to the remarkable and highly commendable list of achievements in the history of the Hong Kong Chinese Orchestra. In 2025, HKCO and the audience together set a new world record for the Sustainable Development Goal (SDG) of "the most people experiencing the Eco-Huqin Series".

樂團獲邀於歐洲巡演，其中匈牙利布達佩斯藝術皇宮音樂會更獲世界古典音樂最大在線平台 Medici.tv 全球同步直播。
The HKCO was invited to tour in Europe, in which, the concert held at Hungary's Müpa Budapest was live streamed globally by Medici.tv, the world's leading online platform for streaming classical music.





閻惠昌 藝術總監兼終身指揮

Yan Huichang

Artistic Director and Principal Conductor for Life

自1997年6月起履任香港中樂團。

1987年獲頒授中國首屆專業評級國家一級指揮。

對文化發展的貢獻獲各地政府予以表揚，包括新加坡政府「2001年文化獎」、香港特別行政區銀紫荊星章、國際演藝協會「2022年卓越藝術家獎」、香港藝術發展局「第十七屆香港藝術發展獎－傑出藝術貢獻獎」及「台灣2018傳藝金曲獎最佳指揮獎」等。

閻氏現應聘為上海音樂學院中國民族管弦樂研究中心主任及指揮系教授、碩士、博士研究生導師、香港演藝學院榮譽院士，並擔任多間音樂院校客席及特聘教授、陝西省廣播電視民族樂團榮譽音樂總監、中央民族樂團終身榮譽指揮。於2013－2017年應邀出任臺灣國樂團音樂總監，創立「青年指揮培訓計畫」培養指揮人才備受肯定。

閻氏帶領香港中樂團創下多個中樂發展的里程碑，

其藝術成就更獲各界肯定。他全方位拓展香港中樂團，推動委約作品；積極與不同界別互動，探索交融；領導發展樂器改革；倡議創立全球首個中樂樂隊學院；於香港演藝學院開設中樂指揮碩士課程；倡議舉辦及主持多次中樂國際研討會及高峰論壇；創辦全球首個國際中樂指揮大賽，被中國音協主席趙季平譽為「中國音樂發展史上的里程碑」。

閻氏師從著名指揮家夏飛雲、作曲家胡登跳、何占豪等教授，

於1983年以優異成績畢業於上海音樂學院，隨即受聘為中國中央民族樂團首席指揮。除中樂指揮外，他亦曾獲邀客席指揮中國交響樂團、北京交響樂團、上海交響樂團、深圳交響樂團、廣州交響樂團等。閻氏亦為活躍作曲家，創作樂曲屢次獲得國家大獎。

Yan Huichang has been with the Hong Kong Chinese Orchestra since June 1997.

Yan Huichang was conferred the title of National Class One Conductor at the First Professional Accreditation of China in 1987. He has received many accolades from the governments of different lands in honour of his contribution to the development of culture, such as the 'Cultural Medallion (Music)' by the National Arts Council of Singapore in 2001, a Silver Bauhinia Star (SBS) by the Hong Kong SAR Government, '2022 Distinguished Artist Award' by the International Society for the Performing Arts, '17th Hong Kong Arts Development Awards – Award for Outstanding Contribution in Arts' by the Hong Kong Arts Development Council and 'Best Conductor Award at the Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music 2018 in Taiwan'.

He is currently Director of Chinese National Orchestra Research Center of the He Luting Advanced Research Institute for Chinese Music, of the Shanghai Conservatory of Music, Professor of its Conducting Department and Supervisor on the Master's and Doctoral degree programmes of Conservatory, Honorary Fellow of The Hong Kong Academy for Performing Arts, Guest and Distinguished Professor at many music schools, Honorary Music Director of the Shaanxi Broadcasting Chinese Orchestra and Permanent Honorary Conductor of the China National Traditional Orchestra. Maestro Yan was appointed Music Director of the National Chinese Orchestra Taiwan in 2013 with a tenure up to 2017 and started the 'Youth Conductor Training Program'. His contribution to nurturing conducting talents in Chinese music is widely recognised.

Yan has led the Hong Kong Chinese Orchestra to set many milestones in Chinese music. He launched the Orchestra into omni-directional growth, started the system of commissioning new works, actively entered into mutually beneficial partnerships with crossover disciplines, spearheaded instrumental reform and the establishment of the world's first Chinese orchestral academy, The HKCO Orchestral Academy. Yan created the Master of Music in Conducting for Chinese Orchestras programme at the HKAPA. Also, he took the lead to organise international symposia and forums on Chinese music, and hosted the first ever 'International Conducting Competition for Chinese Music' in the world which was commended by Zhao Jiping, Chairman of the Chinese Musicians' Association, as 'a milestone in the history of development of Chinese music'.

After graduating from the Shanghai Conservatory of Music in 1983 under the tutorship of renowned conductor Xia Feiyun, and famous composers Hu Dengtiao and He Zhanhao, Yan was appointed Principal Conductor of the China National Orchestra. In addition to Chinese music conducting, Yan has also conducted Western symphony orchestras such as the China National Symphony Orchestra, Beijing Symphony Orchestra, Shanghai Symphony Orchestra, Shenzhen Symphony Orchestra, Guangzhou Symphony Orchestra etc. Yan is also actively engaged in composition, and many national awards with his works.



趙太生 三弦

Zhao Taisheng Sanxian

香港中樂團三弦首席，2005年加入樂團，自2017年起出任現職位。中國音樂家協會會員、香港理工大學德藝書院榮譽院士。畢業於北京中央音樂學院民樂系三弦專業，師從肖劍聲、王振先、談龍建教授等。屢獲殊榮，包括首屆江南絲竹創作與比賽敦煌一等獎、第三屆全國民樂展播比賽優秀演奏獎、北京市十佳演奏員等，更於2024年6月榮獲香港藝術發展獎藝術家年獎（音樂）等。

藝術足跡遍布海內外，曾於俄羅斯、新加坡、愛沙尼亞、澳門、上海、大連、武漢等地唱響《黑土歌》。2026年5月參加由香港中樂團舉辦的國家藝術基金劇目「絲語．琵琶」音樂會獨奏土耳其樂器sazi（薩茲）獲得觀眾好評。2025年8月，康文署策劃、中國文聯香港分會主辦的「太生與老腔」音樂會在荃灣大會堂舉行。邀請了陝西華陰老腔老藝術家們、資深爵士樂手與二十餘位學生同台獻藝，傳統交融現代，古老對決流行，新舊碰撞精彩紛呈，現場掌聲不斷。2024年4月受北京民族樂團邀請在國家大劇院演出《儺》及《颱大風》，全場轟動。2023年2月與香港中樂團舉辦《颱大風》個人獨奏音樂會，獲多間媒體採訪報道；同年3月隨樂團赴日本四地巡演，安可獨奏環節三分鐘，贏得滿堂喝彩。2011年隨李克勤世界各地巡演，作為特別表演嘉賓展示三弦魅力，表演大受好評，掌聲不斷。

2018年起，先後受邀在全國20多所藝術院校舉辦「樂器表現無極限~從三弦說起」系列講座，受到師生熱烈歡迎。

Principal Sanxian of the Hong Kong Chinese Orchestra, Zhao joined the HKCO in 2005 and took his current position in 2017. Zhao is also a member of the Chinese Musicians' Association and Honorary Fellow of the STARS Academy, The Hong Kong Polytechnic University. He graduated from the Conservatory where he trained in *sanxian* under Professor Xiao Jiansheng, Wang Zhenxian and Tan Longjian at the Traditional Instruments Department. Zhao has received numerous awards, including the Dunhuang Class One Award at the First International Jiangnan Wind and String Competition, Outstanding Performance Award at the 3rd All China Folk Music Instrumental Music Showcase, he was named one of the 'Ten Best Performers of Beijing' and Artist of the Year (Music) of the 18th Hong Kong Arts Development Awards.

Zhao has performed Song of the *Black Earth* in Russia, Singapore, Estonia and Macau, Shanghai, Dalian and Wuhan over the years. In May 2026, he featured as a *sazi* (Turkish string instrument) soloist in the concert 'Silken Notes of the Pipa'—a project funded by the China National Arts Fund and presented by the Hong Kong Chinese Orchestra—earning widespread acclaim from the audience. Earlier in August 2025, the concert 'Tai Sheng and Huayin Lao Qiang', curated by the Leisure and Cultural Services Department (LCSD) and organized by the Hong Kong Federation of Literary and Art Circles, was successfully held at the Tsuen Wan Town Hall. The event brought together veteran *Huayin Lao Qiang* artists from Shaanxi, seasoned jazz musicians, and over twenty students on the same stage. Blending tradition with modernity and pitting the ancient against the contemporary, the performance offered a brilliant collision of the old and the new, drawing resounding applause from the captivated audience. In April 2024, he was invited by the Beijing Chinese Orchestra to perform *Nuo* and *As the Strong Wind Blows* at the National Centre for the Performing Arts in Beijing and received critical acclaim. In Feb 2023, Zhao held a solo concert 'As the Strong Winds Blow' with the Hong Kong Chinese Orchestra and received wide media coverage; in March the same year, he went on the tour to four cities of Japan with the Orchestra, where he enjoyed huge applause from the audience after his solo encore session. In 2011, Zhao went on Hacken Lee's world tour as a guest performer, in which he demonstrated the amazing potential and charm of Chinese instrument, invariably won rave response from the audience.

Since 2018, Zhao has been invited to give talks on *sanxian* at more than 20 art institutions nationwide.



王俊侃 笛子

Wang Junkan Dizi

著名青年笛簫演奏家、中央電視台「光榮綻放」十大青年竹笛演奏家，首批中宣部「藝苑擷英」全國優秀青年音樂人才，上海音樂學院附中竹笛副教授，上海音樂學院竹笛博士（在讀）。兼任上海市教委民族音樂傳承教育基地項目總監、上海音樂家協會竹笛專業委員會副主任、中國竹笛高校教育發展聯盟副主席。師承著名笛簫演奏家、教育家、上海音樂學院博士生導師唐俊喬教授，以及洞簫演奏家、教育家戴樹紅副教授。

王俊侃是文化部「文華獎」、CCTV民族器樂電視大賽、上海之春國際音樂節等中國權威竹笛專業賽事的四屆冠軍得主。多年來，他以獨奏家身份活躍於國內外舞台，並多次受央視音樂頻道及美國國家地理頻道之邀錄製個人獨奏、重奏節目。 2015年，王俊侃受邀在全國十餘座城市的音樂藝術院校成功舉辦個人全國巡迴笛簫專場音樂會，廣獲好評。他曾先後在中華藝術宮、上海大寧劇院、上海圖書館、寧夏大學等舉辦中國民族吹管樂專場講座；並受邀擔任CCTV中國器樂電視大賽、上海之春國際音樂節竹笛邀請賽、北京竹笛邀請賽等權威賽事評審；在教學方面成果豐碩，培育的多名學生屢次在文化部「文華獎」、CCTV中國器樂電視大賽、上海之春國際音樂節等全國各類專業比賽中獲獎。個人多次獲上海音樂學院賀綠汀藝術成果獎、上海音樂學院蕭友梅校長獎。

「王俊侃的演奏為蒼勁如歌的旋律附上了自己的靈魂。」

——《音樂週報》樂評。

Wang Junkan is an acclaimed young performer of the *dizi* and *xiao*. Named one of China Central Television (CCTV) Music Channel's Ten Outstanding Young Dizi Players in the "Glorious Blooming" programme, he was also among the first cohort of outstanding young music talents selected for the "Gems of the Arts" programme by the Publicity Department of the CPC Central Committee. He is now an associate professor of *dizi* at the Affiliated Middle School of Shanghai Conservatory of Music and is currently also pursuing a doctorate in *dizi* performance at the Shanghai Conservatory of Music. He serves as Project Director of the Shanghai Municipal Education Commission's Ethnic Music Transmission and Education Base, Deputy Director of the Bamboo Flute Professional Committee of the Shanghai Musicians Association, and Vice Chairman of the China Higher Art Institutions Bamboo Flute Education Development Alliance. He studied with Professor Tang Junqiao, the renowned *dizi* and *xiao* virtuoso, educator and doctoral supervisor at the Shanghai Conservatory of Music, and Associate Professor Dai Shuhong, a distinguished *xiao* performer and educator.

Wang has won championship titles on four occasions in major national *dizi* competitions, including the Wenhua Award, the CCTV National Traditional Instrumental Music Television Competition and various professional competitions held as part of the Shanghai Spring International Music Festival. For many years, he has performed extensively as a soloist on stages in China and internationally, as well as being invited on several occasions by CCTV Music Channel and National Geographic Channel in the United States to record solo and ensemble performances. In 2015, he undertook a successful solo concert tour, presenting programmes of *dizi* and *xiao* music at music conservatories and arts institutions in more than ten cities across China, receiving widespread acclaim. He has also given lectures on Chinese traditional wind instruments at the China Art Museum, Shanghai Daning Theatre, Shanghai Library, Ningxia University and other venues. Wang has also served on the judging panels of prestigious competitions, including the CCTV National Traditional Instrumental Music Television Competition, the Dizi Invitational Competition of the Shanghai Spring International Music Festival and the Beijing Dizi Invitational Competition. As an educator, he has achieved considerable success, with many of his students winning prizes at major national competitions, including the Wenhua Award, the CCTV National Traditional Instrumental Music Television Competition, the Dizi Invitational Competition of the Shanghai Spring International Music Festival and the National Beijing Dizi Invitational Competition. He has received the He Luting Artistic Achievement Award and the Xiao Youmei President Award of the Shanghai Conservatory of Music on multiple occasions.

"Wang Junkan's performance breathes his own soul into melodies with great strength and lyricism."

— *Music Weekly*



李垂誼 大提琴

Trey Lee Cello

大提琴家李垂誼曾被《留聲機》雜誌譽為「奇蹟」，其與英格蘭室內樂團合作的全球發行專輯，獲《BBC音樂雜誌》稱讚為「令人陶醉的親密感……細膩傳達旋律」。他早年與倫敦愛樂樂團合作，獲已故指揮大師馬捷爾讚譽為「令人驚嘆的獨奏家」和「卓越的大提琴家」。在卡內基音樂廳首演時，他贏得全場起立鼓掌，《紐約時報》樂評人托馬斯尼讚揚其為「優秀的大提琴家，演繹豐滿宏亮，情感表達細膩」。

李氏活躍於全球頂級舞台，近年先後亮相於北京國家大劇院、倫敦卡杜甘音樂廳、米蘭大教堂、巴黎嘉禾音樂廳、維也納音樂協會金色大廳、華沙「熱狂之日」音樂節等。他曾與阿殊堅納西、巴舒密特、法朗克、林圖、呂嘉、羅法利、辛奈斯基、閻惠昌及斯羅伯狄努克等著名指揮家合作；同台演出的樂團包括英國廣播公司愛樂管弦樂團、法國廣播愛樂樂團、底特律交響樂團、荷蘭愛樂管弦樂團、香港管弦樂團、香港中樂團、莫斯科獨奏家樂團、華沙交響樂團，以及薩爾斯堡、史卡拉歌劇院、慕尼黑、羅馬尼亞廣播電台與斯圖加特等室樂團。

李氏致力發揮大提琴的抒情潛能，曾改編皮亞佐拉《布宜諾斯艾利斯的四季》大提琴版本並與挪威特隆赫姆獨奏家樂團首演；他改編王立平原創的《紅樓夢大提琴隨想曲》，亦在指揮大師斯拉特金執棒下，由他攜手底特律交響樂團完成西樂團版本世界首演。著名作曲家盛宗亮的《燦影》和芬蘭作曲家利蒂寧的大提琴協奏曲，均是題獻給李氏並由他完成世界首演的代表作。李氏是首位獲得國際楊尼格洛大提琴比賽冠軍的亞洲人，頻頻亮相於中外主流媒體。作為聯合國兒童基金會香港區大使，他曾在紐約聯合國總部大樓舉行的兒童權利「The IMAGINE Project」啟動禮上，與著名音樂製作人小野洋子及演員休．傑克曼等同台演出。

Hailed as a "miracle" by *Gramophone*, cellist Trey Lee was praised by *BBC Music Magazine* for his "intoxicating intimacy... exquisite delivery of melody" on his globally released album with the English Chamber Orchestra. Earlier in his career, his collaboration with the London Philharmonic Orchestra earned high praise from the late maestro Lorin Maazel, who acclaimed him as "a marvelous soloist" and "an extraordinary cellist." At his Carnegie Hall debut, he received a standing ovation, with *The New York Times* music critic Anthony Tommasini praising him as an "excellent cellist, with enveloping richness and lyrical sensitivity."

Trey performs on the world's most prestigious stages. In recent years, he has appeared at the National Centre for the Performing Arts in Beijing, London's Cadogan Hall, Milan Cathedral, Paris's Salle Gaveau, the Golden Hall of the Musikverein in Vienna, and the "La Folle Journée" festival in Warsaw, among others. He has collaborated with renowned conductors including Vladimir Ashkenazy, Yuri Bashmet, Mikko Franck, Hannu Lintu, Lu Jia, Santtu-Matias Rouvali, Vassily Sinaisky, Yan Huichang, and Dima Slobodeniouk. The ensembles he has performed with include the BBC Philharmonic, Orchestre Philharmonique de Radio France, Detroit Symphony Orchestra, Netherlands Philharmonic Orchestra, Hong Kong Philharmonic Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Moscow Soloists, and Sinfonia Varsovia, as well as the chamber orchestras of Salzburg, La Scala, Munich, Romanian Radio, and Stuttgart.

Dedicated to unleashing the cello's lyrical potential, Trey arranged a cello version of Astor Piazzolla's *The Four Seasons of Buenos Aires*, premiering it with Norway's Trondheim Soloists. His arrangement of Wang Liping's original work, *The Dream of the Red Chamber Cello Capriccio*, also received its world premiere in the Western orchestral version with the Detroit Symphony Orchestra under the baton of maestro Leonard Slatkin. Renowned composer Bright Sheng's *The Blazing Mirage* and Finnish composer Kirmo Lintinen's Cello Concerto are among the signature works dedicated to Trey and given their world premieres by him.

Trey was the first Asian to win First Prize at the International Antonio Janigro Cello Competition and is frequently featured across prominent Chinese and international media. As an ambassador for UNICEF Hong Kong, he performed alongside music producer Yoko Ono and actor Hugh Jackman at the launch of "The IMAGINE Project" for children's rights at the United Nations Headquarters in New York.

國風　趙季平曲

《國風》是以傳統琴曲《梅花三弄》的主題為動機，雙主題變奏交織在豐富變幻的和聲色彩進行中，綿長深遠，流淌其中，既有悲苦和困頓，更多的卻是忍耐和堅韌，奮進和抗爭，揚我國風，中華神韻。

三弦協奏曲　儺　閻惠昌曲

一、 序　　散板

二、 方相氏　　威武地廣板

三、 獸神之舞　粗獷地快板

四、 驅疫棄火　急板 散板

五、 尾聲　　散板 廣板 急板

「儺」，中國古代三大宗教禮儀之一。驅逐疫鬼之祭，祭中有歌舞。周代王室諸侯之舉者曰「國儺」。儺舞皆帶，率而行者叫「方相氏」。《周禮．夏官》：「方相氏，掌蒙熊皮，黃金四目，玄衣朱裳，執戈揚盾，帥目隸而時儺，以索室驅疫。大喪，先柩及墓，入壙以戈擊四隅，驅方良。」周代儺舞，方相氏率十二獸神，呼叫三匝，持炬火驅疫出端門，門外騶騎傳炬火出宮，司馬闕門門外五營騎士傳炬火棄入洛水。《論語．鄉黨》載：鄉人儺，孔子朝服立於阼階，註：「儺，驅逐疫鬼。恐驚先祖，故朝服而立於廟之阼階。」可見儺祭呼叫蹈厲之烈。儺祭在民間流傳久遠，至今猶見。

三弦協奏曲《儺》即試圖以三弦獨特粗獷大音色，調動各種音樂表現手法，以純音樂之形式，展現民間儺祭的生動場面。為此，也將在三弦的音色、技巧等方面作些新的嘗試。

全曲共分為五段：
一、序
二、方相氏
三、獸神之舞
四、驅疫棄火
五、尾聲

第三與第四段將會連續演奏。

* 此曲在1993年2月於台北國家音樂廳首演，指揮為李時銘，黃溫配任三弦獨奏，實驗國樂團（現為台灣國樂團）協奏。

隨想曲・梨園竹調（選自大型民族器樂協奏套曲《梨園》）　賈達群曲

崑曲，竹音，笛樂；

婉轉，潤澤，美妙。

梨園聲韻的悠揚，明快，融化在崑風曲調的旋律隨想中；

民族交響的豐富，獨特，突顯在當代管弦的音響織體裏。

《梨園竹調》使傳統樂隊呈現出色彩斑斕的和聲與色調，

讓古老竹笛演繹出寧靜悠遠，潤澤通透，靈巧玄妙的曲調……

那曲調講述了梨園戲班台上台下的悲歡離合，

那和聲描繪了華夏神州塞北江南的紅黃綠藍……

希冀受眾耳聞樂之，心感適之，意覺爽之，曲終念之……

《梨園竹調》是上海民族樂團2018年委約創作的大型民族器樂協奏套曲《梨園》的第二首。

王立平之紅樓夢大提琴隨想曲

王立平曲　黃學揚、李垂誼編曲　（中樂版香港首演）

《紅樓夢》大提琴隨想曲選材自1987年電視劇《紅樓夢》中的多首經典歌曲，包括〈引子〉、〈嘆香菱〉、〈晴雯歌〉、〈聰明累〉、〈分骨肉〉、〈枉凝眉〉及〈葬花吟〉。王立平以深刻而優美的旋律，將曹雪芹筆下人物的悲歡聚散，以及《紅樓夢》所蘊含的人生感悟凝聚於音樂之中，成為一代觀眾共同的文化記憶。

本次中樂版由黃學揚及李垂誼改編為大提琴與中樂團協奏形式。在保留原作神韻的基礎上，運用中樂團豐富而細膩的音色重新塑造作品的音響層次。編曲除重新配置各主題的樂隊織體外，更增設樂隊間奏及大提琴獨奏段落。樂隊間奏以〈嘆香菱〉、〈晴雯歌〉及〈聰明累〉的核心動機為素材加以發展，既總結前段人物命運的描繪，同時為〈分骨肉〉所揭示的骨肉離散與家族盛衰轉折作出鋪墊；其後的大提琴獨奏則以更自由而內省的語言，引領樂曲進入〈枉凝眉〉的核心情感世界。

從個體命運的悲歡，到〈分骨肉〉所象徵的家族離散與盛衰轉折，樂曲的情感層次層層推進。最後以〈枉凝眉〉與〈葬花吟〉作結，既呼應王立平在兩首作品中一脈相承的音樂語彙，也透過林黛玉葬花這一《紅樓夢》中最具象徵性的場景，深化全曲對生命無常、繁華如夢的感悟。當熟悉的旋律在大提琴與中樂團的交織中再度響起，為這場紅樓之夢留下悠長而深遠的餘韻。

—黃學揚

Guo Feng Zhao Jiping

Borrowing the main theme of the traditional piece *Three Variations on a Plum Blossom Melody*, *Guo Feng* features two themes that interlock over rich and dynamic harmonies. Its far-reaching flow contains both tragedy and hardship, but also perseverance and tenacity, boldness and defiance, embodying the spirit of our nation.

Sanxian Concerto **Nuo** Yan Huichang

I. Prologue — *Senza misura*

II. Fangxiangshi the Great Exorcist — *Largo maestoso*

III. Dance of the God of the Animals — *Allegro barbaro*

IV. Dispelling Disease and Fire — *Presto – Senza misura*

V. Epilogue — *Senza misura – Largo – Presto*

"Nuo" is a sacrificial rite comprising song and dance to dispel evil spirits of the plague. During the Zhou Dynasty, nuo rites performed by royalty and noblemen were known as the "National Nuo", and those who donned costumes and masks to dance in the rites were called "Fangxiangshi". According to the *Rites of Zhou Dynasty*, a Fangxiangshi "covered his palms with bearskin, wore a golden mask with four eyes and a black tunic with a red skirt, and, lance and shield in his hands, danced the nuo to chase out the plague from the palaces. At a major funeral, the Fangxiangshi would precede the casket to enter the tomb. With his spear he struck the four corners of the tomb to cast out the evil spirits."

In a nuo dance of the Zhou Dynasty, the Fangxiangshi, leading dancers representing the spirits of twelve beasts, would circle the palace three times, uttering ritual shouts. He would then carry the torch symbolising the purge of the plague spirits outside the gate, where awaiting cavalrymen would take the torch away from the palace. Mounted soldiers of the five battalions stationed outside the Sima Gate would then promptly convey the torch to the Luo River, where it was cast into the water.

It is recorded in the *Analects* that at a country nuo, Confucius would put on his official robes and stand at the temple steps. The ancient commentary on this passage notes: "Nuo was the rite to purge the plague spirits. The severity of the rites might disturb the spirits of the ancestors in the temple, and so Confucius would stand at the steps in his official robes." From this, we may infer the fierce vigour of the movements and shouts in a nuo dance. It has a long tradition within Chinese folklore and continues to be practised today.

The *sanxian* concerto Nuo depicts these ancient rites as observed by the people through the robust, idiosyncratic colours of the instrument and the deployment of non-programmatic musical techniques, exploring new sonic palettes and technical possibilities for the sanxian.

The work is in five sections, namely:

I. Prologue

II. Fangxiangshi the Great Exorcist

III. Dance of the God of the Animals

IV. Dispelling Disease and Fire

V. Epilogue

(Sections III and IV are played without pause.)

* This work was premiered at the National Concert Hall in Taipei in February 1993. Huang Yun-pei performed the *sanxian* solo with the Experimental Chinese Orchestra (now the National Chinese Orchestra Taiwan) under the baton of Li Shih-ming.

Capriccio: The Melodies of Bamboo inspired by Kun Opera Jia Daqun

(from the *Concerto Cycle of Impressions of Liyuan* (Chinese Opera))

Kunqu music is distinguished by the bamboo flute,

its melodies undulating, tranquil and beautiful.

Chinese Opera's energetic aura melds with the caprice of Kunqu melodies,

Chinese traditional orchestra's vivid and unique textures highlight contemporary symphonic sounds.

The Melodies of Bamboo inspired by Kun Opera enables a Chinese orchestra to generate colourful harmonies and timbres,

with the ancient bamboo flute wielding wonderful tunes, peaceful and calm yet rich and transparent…

tunes that depict the joy and sadness of opera troupes meeting and parting,

harmonies that capture the many colours across the landmass of China…

hoping that listeners' ears are enchanted, their hearts at ease, their minds in good spirits, and their memories linger once the piece ends…

The Melodies of Bamboo inspired by Kun Opera was commissioned by the Shanghai Chinese Orchestra in 2018, the second movement of the larger concerto suite entitled *Impressions of Liyuan*.

The Dream of the Red Chamber Capriccio by Wang Liping for Cello and Chinese Orchestra

Wang Liping　Arr. by Alfred Wong and Trey Lee
(Hong Kong Premiere of the Chinese Orchestral Version)

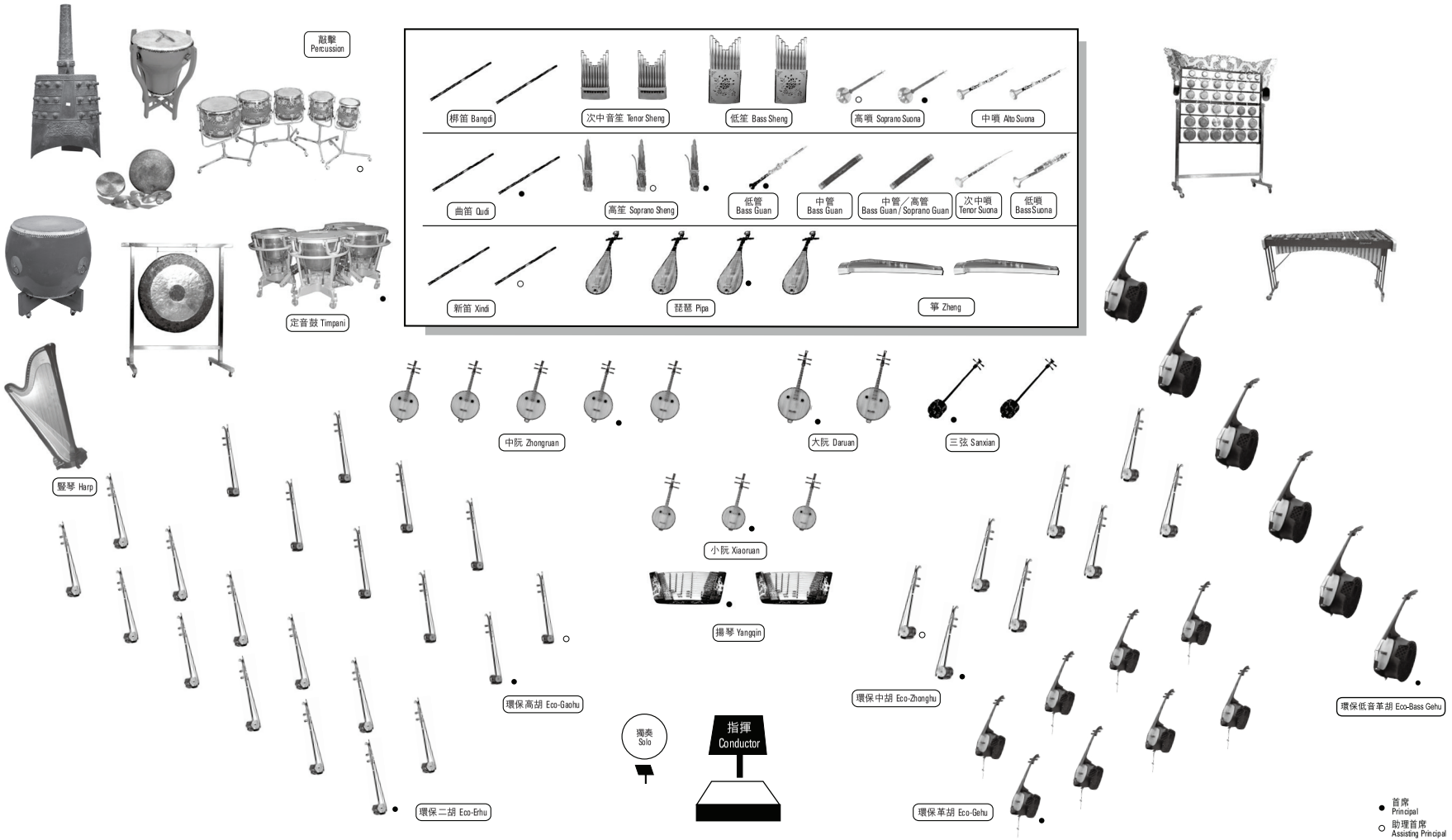
The Dream of the Red Chamber Capriccio by Wang Liping for Cello and Chinese Orchestra is based on a selection of beloved songs from the 1987 television adaptation of *Dream of the Red Chamber*, including "Introduction", "The Tragic Story of Xiangling", "The Song of Qingwen", "The Scheming Wang Xifeng", "Leaving Home for Marriage", "Longing in Vain" and "Poem of Flower Burial". Through these memorable melodies, Wang Liping distilled the joys and sorrows of the novel's characters, together with its profound reflections on love, fate and the transience of life. The cello's lyrical voice brings these timeless themes to life with intimacy and expressive depth.

For this world premiere version, Alfred Wong and Trey Lee have reimagined the work for cello and Chinese orchestra. While preserving the spirit of the original, the arrangement draws upon the rich palette of Chinese orchestral sonorities to create new timbral colours and textures. In addition to a complete reworking of the orchestral accompaniment, a newly composed orchestral interlude and a solo cello passage have been incorporated. The interlude develops and transforms motivic material from "The Tragic Story of Xiangling", "The Song of Qingwen" and "The Scheming Wang Xifeng", juxtaposing themes associated with the three characters while bringing their shared sense of fate into sharper focus. It serves both as a musical summation of the preceding episodes and as a bridge to "Leaving Home for Marriage", a pivotal turning point in the work's emotional trajectory. The ensuing solo cello meditation then leads naturally into the emotional world of "Longing in Vain".

The work unfolds through a succession of musical portraits depicting the fates of some of the novel's most memorable characters. Beginning with the tragic fate of Xiangling and continuing through the stories of Qingwen and Wang Xifeng, the music gradually broadens its perspective from individual sorrow to the disintegration of family and social order, symbolized by "Leaving Home for Marriage". The concluding sections, "Longing in Vain" and "Poem of Flower Burial", occupy a central place in the emotional landscape of *Dream of the Red Chamber*. Closely related in melodic character and expressive atmosphere, they evoke the novel's enduring themes of impermanence, lost beauty and the fleeting nature of worldly prosperity. As these familiar melodies re-emerge through the dialogue between solo cello and Chinese orchestra, they bring this musical journey to a poignant and resonant conclusion.

— Alfred Wong

聲部位置圖
General Layout Plan of Instrument Sections



演奏家編制將依照實際情況安排。Musicians at the live performance may vary and are subject to assignment.

環保鼎式高胡的新發明技術
獲國家知識產權局授予
實用新型專利權

Ding-style Eco-Gaohu Invention has granted the utility model patent from the China National Intellectual Property Administration (2/2/2024)

改革的核心技術是
共鳴系統的改革和創新

標誌着環保胡琴系列的
改革進入第四代



兩款環保鼎式高胡





香港中樂團研發環保胡琴系列演出超越1700場創造歷史

榮獲國家「第四屆文化部創新獎」（2012）

推薦單位：香港特別行政區政府民政事務局

環保鼎式高胡的新發明技術獲國家知識產權局授予專利權（2024）

刷新「累計最多人體驗環保胡琴系列」的「可持續發展世界紀錄」（2025）

環保胡琴系列是樂團為發展民族管弦樂新型的整體音響而創製的改革樂器。新研發的環保鼎式高胡之發明技術，已於 2024年 2月獲得國家知識產權局授予實用新型專利權。

高胡、二胡、中胡的改革重點，是在保留傳統樂器的音色和演奏法的基礎上，擴張其表現力。而革胡和低音革胡的改革，則從樂團的整體音響結構出發，創造適合現代民族管弦樂團使用的民族拉弦低音樂器。整套膜振弦樂器在橫跨 6 組 8 度的音域裡，音色融為一體，音量較傳統弦樂器大三分之一以上，實現了整體音響在層次、織體、質感、厚度、響亮度上前所未有的突破。這種具典型的中國胡琴韻味音色亦具交響功能的音響，更具有豐富的表現力和藝術感染力。新的整體音響為民族音樂的發展開拓新的空間。

第一代環保胡琴研發由 2005 年開始，2009 年整體完成。2014 年完成第二代，2019 年進入第三代。目前演出場次超越 1700 場。三代環保胡琴研發之目的，為配合藝術總監的整體發展佈局。通過樂器功能的改良，擴展樂曲表現力及提高演奏水準。通過三者的循環互動為樂團帶來質的改變，全方位提高樂團的層級。環保胡琴結構性改革的靈感與突破點，均源自對現場演出的觀察，經研究室的設計、實驗後推出的試驗品。通過多場演出驗證後，調整、定型。經過藝術小組審核，最後由藝術總監拍板進入樂隊使用。經此程序誕生的三代環保胡琴具備很高的科學性與實用性，也迎來樂團水準的不斷提升。

最近幾年艱難複雜的環境中，在兩位總監身體力行的帶領下，環保胡琴的研發推廣工作通過互聯網拓展更大的發展空間。與大灣區及世界環保大潮流接軌，以環保和藝術雙贏的標準，繼承發揚傳統的中國音樂文化藝術，是我們應有的擔當。「士不可以不弘毅，任重而道遠。」（《論語》）

研究及發展部研究員、樂器研究改革主任

阮仕春 (8.3.2024)

The HKCO Eco-Huqin Series
With performances over the 1700 historical mark

Recipient of the '4th Ministry of Culture Innovation Award' of the People's Republic of China (2012)
On the recommendation of the Home Affairs Bureau, HKSAR Government

Ding-style Eco-Gaohu Invention has granted the utility model patent from the China National Intellectual Property Administration (2024)

The 'Eco-Huqin Series' has set a new Sustainable Development Goals World Record (SDGs World Record) for the highest cumulative number of participant experiences. (2025)

The Eco-Huqin Series is a system of reformed (or remodelled) musical instruments developed by the Hong Kong Chinese Orchestra motivated by the need to create a new orchestral voice. The new invention of the Ding-style Eco-Gaohu has granted the utility model patent from the China National Intellectual Property Administration in Feb 2024.

In remodelling the *gaohu*, *erhu* and *zhonghu*, the main emphasis is on the expansion of their physical capabilities while preserving their traditional timbre and mode of performance. As for the *gehu* and the *bass gehu*, it is to re-create bowed ethnic instruments suitable for use in a modern Chinese orchestra in order to achieve an overall orchestral sound. The entire set of vibrating membrane string instruments has a range of six octaves that blend well with each other, while the volume is larger by one-third when compared with the traditional model. The result is an unprecedented breakthrough in the overall orchestral voice, in terms of nuances, texture, body, depth and volume. It has the typical tonal appeal of the Chinese *huqin* and at the same time serves the symphonic functions as expected of an orchestra, with enhanced expressiveness and compelling qualities that open up new dimensions for Chinese music on the whole.

The research and development process of the first generation of Eco-Huqins began in 2005 and achieved preliminary success in 2009. It was followed by the completion of the second generation in 2014, then moving on to the third in 2019. By now, the Eco-Huqins have been heard in almost 1700 performances. The research and development processes of the three generations of Eco-Huqins have been geared around the Artistic Director's macro vision for the Orchestra. By reforming the functions of the instruments, musical expressiveness is expanded and performing standards enhanced. The three aspects generate cyclical, reciprocating effects which lead to fundamental changes in the Orchestra's timbral quality, and escalate it to a higher level in every way. The structural changes of the Eco-Huqins and breakthroughs start with inspirations gleaned from on-site observations of performances, designing and experimenting at the HKCO's R&D Department, repeated empirical testing on the concert stage, adjusting, formulating and assessments by the Artistic Team before the Artistic Director put his stamp of approval of incorporating these instruments into the configuration of the orchestra. This stringent process ensures that the three generations of Eco-Huqins are scientifically and pragmatically viable.



We see a very complex situation in the last few years, under the guidance of the two directors, the development and promotion of Eco-Huqins reached a higher ground through internet. It is our responsibility to keep in line with the trend of environmental protection in the Greater Bay Area and the world, to achieve a win-win situation of environmental protection and art, and also keep inheriting the culture and art of traditional Chinese music. As in the *Analects* says "A Gentleman must be strong and resolute, for his burden is heavy and the road is long."

Yuen Shi Chun
Research Fellow, Research and Development Department
Research & Development Officer (Musical Instrument)
8 March 2024

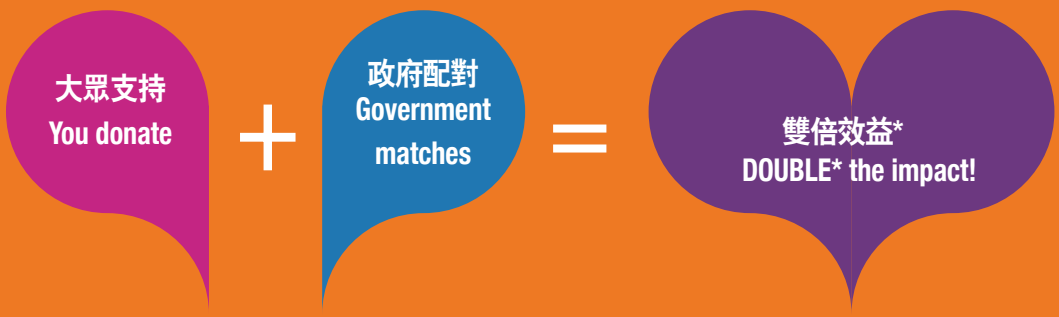
環保鼎式高胡、環保高胡、環保中胡、環保二胡、環保低音革胡、環保革胡
Ding-style Eco-Gaohu, Eco-Gaohu, Eco-Zhonghu, Eco-Erhu, Eco-Bass Gehu, Eco-Gehu

請捐款支持香港中樂團

Please support HKCO with your donations

香港政府藝術發展配對資助計劃
每 1 元捐款將令樂團雙倍受惠*！

Hong Kong Chinese Orchestra is participating in the Art Development Matching Grants Scheme (operated by the Hong Kong Government). Every HK dollar you donate to us will be doubled*!



「樂在其中顯關懷」
履行企業責任　關懷弱勢社群

"Music for Love"
Social commitment, Caring and Concern

讓社會各階層人士均有機會親身體驗
現場音樂演奏的感染力

Allowing all members of the community the opportunity to share the beauty of Chinese music in a live setting.

* 須受藝術發展配對資助計劃之條款及細則約束
Subject to conditions of the Government's Art Development Matching Grants Scheme

捐款
Donation

仁澤雅樂銘
Roll of Music Benefactors

你的捐獻，是觸動心靈的力量。

請支持我們，讓更多人體會音樂的感染力。你的捐助會用於以下目的：

- 培養年輕一代對音樂文化的興趣及參與
- 履行文化大使職志於海內外巡演，促進國際文化交流
- 多方位研究及發展音樂藝術

捐款
Donation

Your donation impacts not just our music.

With your support, more people will be able to experience the transformative magic of music.
Your contribution will further our work in these areas:

- Provide opportunities for youths to develop an interest in music and participate in music activities
- Act as cultural ambassador to foster art exchange through our tour programmes for Mainland China and overseas
- Conduct research on music and musical instruments, and develop music as an art form

鳴謝類別 Acknowledgement Categories		捐助金額 Donation Amount
大音捐助人 Accolade Donor	大音，老子曰：「大音希聲，大象無形」，莊子曰：「至樂無樂」，大音和至樂，是宇宙、自然的音樂，也是音樂的至高無上的境界。 One who believes that the Orchestra deserves the highest honour.	HK$1,000,000 或以上 or above
弘音捐助人 Brilliance Donor	弘音，《易坤》曰：「含弘光大」。《詞海》：「擴充；光大」。弘音者，弘揚、光大中國民族音樂之意。 One who ranks the Orchestra as brilliant in artistic excellence.	HK$500,000 — $999,999
知音捐助人 Connoisseur Donor	知音，出自伯牙彈琴，子期知音的故事。古人云：「知音難尋」，「人生有一知音足以」。知音是聆聽和領悟音樂的最高境界。 One who accords critical acclaim to the Orchestra.	HK$300,000 — $499,999
妙音捐助人 Delight Donor	妙音，感覺音樂美妙或奇妙。 One who finds pleasure and delight in the music of the Orchestra.	HK$100,000 — $299,999
悅音捐助人 Encore Donor	悅音，愉悅，歡喜，以聆聽音樂為愉悅。 One who enjoys the performance of the Orchestra and wants it to continue to develop and grow.	HK$10,000 — $99,999
愛音捐助人 Favour Donor	愛音，當指熱愛音樂。 One who supports the Orchestra with a special favour.	HK$1,000 - $9,999

* 捐款港幣 $100 或以上可獲收據申請扣稅。
Donations of HK$100 or above are tax-deductible.

各捐款計劃之詳情，煩請聯絡市務及拓展主管黃卓思小姐。
For details of various donation schemes, please contact Miss Tracy Huang, Head of Marketing and Development
3185 1608 / thuang@hkco.org

感謝您的支持
Thank You For Your Support

中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

政府資助計劃
Government-funded programme

Partner 場地伙伴 Venue
香港文化中心
Hong Kong Cultural Centre

香港中樂團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administration Region

弘音捐助人
Brilliance Donor

中國太平保險（香港）有限公司
China Taiping Insurance (HK) Company Limited
恒安國際集團有限公司

知音捐助人
Connoisseur Donors

大新保險 Dah Sing Insurance
古星輝先生 Mr Koo Sing Fai
李錦記有限公司 Lee Kum Kee HK
香港教育大學 The Education University of Hong Kong
恒基兆業地產有限公司 Henderson Land Development Company Limited

妙音捐助人
Delight Donors

安全貨倉集團 Safety Godown Group
兆昌科技有限公司 3W Technologies Holdings Limited
李桂嫦女士
香港新界北區廠商會 The N.T. North District Manufacturers Association of Hong Kong
信義光能控股有限公司 Xinyi Solar Holdings Limited
高明物流國際控股有限公司 C N Logistics International Holdings Limited
海馬及軒琴居集團（控股）有限公司 Sea Horse (H.K.) Ltd
郭炳湘夫人 Mrs Wendy Kwok
陳心愉女士 JP Ms Bonnie SY Chan JP
陳思敏女士 Ms Christina Sye Min Chan
清海資本 Cheah Capital Ltd.
華潤啤酒（控股）有限公司 China Resources Beer (Holdings) Company Limited
博將控股有限公司 Board General Holding Limited
劉石佑先生 Mr John Lau
德力重建發展有限公司 Technic Redevelopment Company Limited
萬昇建築工程有限公司 Milton Construction Engineering Limited
戴世豪先生 Mr David Tai Sai Ho
BBALANCE
Chanel Limited

悅音捐助人
Encore Donors

少雪齋—孫漢明、孫康喬
文華國際企業有限公司 Mandarin Enterprises (Int'l) Co. Ltd.
本道製作 Ben Dao Creative
呂氏基金會有限公司Lu's Foundation Ltd
呂慶耀太平紳士Mr Lu Hing Yiu Bryant, JP
Mr Li Pui Leung
何美玉女士 Ms Emma Ho
何嘉欣女士 Ms Ho Kan Yan Annie
吳明苑女士 Ms Sarah Ng Liang
周凡夫音樂獎學金 Chow Fan Fu Music Fund
周俊恒先生
尚品之薈有限公司 Premier Food Limited
柏克先生
音樂愛好者
胡興正醫生慈善基金有限公司 Dr Wayne Hu Charitable Foundation Ltd.
馬蔡三妮 Mrs Annie Ma
唐家成先生 GBS JP Mr Carlson Tong GBS JP
凌俊傑先生 JP Mr Clarence Ling JP
陳百強家人 Family of Danny Chan
陳守仁基金會 Tan Siu Lin Foundation
陳偉佳博士 MH Dr Benjamin Chan MH
陳佩和女士 Mrs Maria Poon
培僑中學華東校友會副會長 張俊豐先生
馮青薇女士 Ms Elizabete Fong
馮康醫生 Dr Fung Hong
廖錦興博士 MH Dr Bobby Liu Kam Hing MH
領研市場研究有限公司 Ahead Research Consultants Limited
劉文邦先生 Mr Peter Lau
黎漢明先生 Mr Tony Hon-Ming Lai
潘立明先生 Mr Pun Lap Ming
賴顯榮律師 Mr Henry Lai
謝家華先生
Family Office Institute Hong Kong
Ms Lee Wing Yee Loretta
Mr He Wei Quan
Simatelex Charitable Foundation

愛音捐助人
Favour Donors

李麗潔女士 Ms Lee Lai Kit
金寶表行 Eldorado Watch Co. Ltd.
為你喝采陳百強歌迷會 Danny Chan (HK) Fans Club
胡晴晴女士 Ms Toby Wu
馬文善先生 Mr Ma Man Sin
梁廣灝先生 SBS OBE JP Ir Edmund K H Leung SBS OBE JP
張卓立先生 Mr David Cheung
陳明志先生 Mr CHAN MING CHI
黃天祐博士 SBS JP DBA Dr Kelvin T Y Wong SBS JP DBA
黃偉誠先生 Mr Stacey Martin Wong
楊偉傑教授 Professor Ricky Yeung Wai Kit
廖麗菊女士 Ms Shiu Lai Kuk
錢美玲女士 Ms Chin Mei Ling
錢敏華博士 Dr Chin Man Wah Celina
燃點真愛 Cheers
鍾慧敏女士 Ms Sylvia Chung
Ms Elsie Leung
Mr Yin Wo, Kenny Chow

(按筆劃序 Listed in Chinese stroke order)

香港中樂團
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA
藝術總監：閻惠昌
ARTISTIC DIRECTOR · YAN HUICHANG



揚琴課程：成人悠閒班、小組班、二人班、親子班

對象：未曾學習揚琴但對揚琴有興趣的兒童及成年人士
時間：每堂1小時
導師：余美麗老師
語言：廣東話為主



余美麗 老師

- 香港中樂團前演奏家
- 中央音樂學院文學士
- 中國音樂家協會會員
- 中國民族管弦樂學會古琴/揚琴專業委員會會員/名譽理事
- 香港揚琴總會創會會長
- 香港雅風樂薈創辦人
- 余美麗藝術中心董事長

揚琴課程

上課地點：
上環皇后大道西2-12號
聯發商業中心9樓904室

揚琴小組班、成人悠閒班	$4,800（每位學員）	每期共12堂
揚琴二人班	$5,400（每位學員）	
揚琴親子班	$4,800（每位學員）	

立即報名

揚琴 · 鼓樂課程



鼓樂小精靈

對象：4–5歲兒童
時間：逢星期六 16:30–17:30 (1小時)
導師：李慧美老師
語言：廣東話為主

親子鼓樂班

對象：6–10歲兒童及家長
時間：逢星期六 17:30–18:30 (1小時)
導師：李慧美老師
語言：廣東話為主

鼓樂課程

上課地點：
香港皇后大道中345號
上環市政大廈7樓
香港中樂團

鼓樂小精靈	$3,580（每位學員）	每期共12堂
親子鼓樂班	$4,800（每對親子）	

立即報名

*開課日期視收生情況而定。

*首次報名另須繳交報名費HK$100

查詢

電話：3185 1640 / 3185 1624　**電郵**：edu@hkco.org　**傳真**：2815 5615
網站：www.hkco.org/tc/Education/Music-Courses.html
@HKCO 中樂加油站　@hkco_education

中國樂器課程
現正招生!



課程特色

- 課程均由擁有豐富演奏和教學經驗的全職樂師或特約演奏家任教
- 有潛質的青少年學員可獲優先考慮加入「香港青少年中樂團」及「香港青少年箏團」
- 導師會特別為學員編選適合之演出及訓練曲目，學員有機會學習不少源遠流長的傳統中國作品。

課程類別

- 吹管：笛子、管、笙、嗩吶
- 彈撥：箏、揚琴、柳琴、琵琶、阮、三弦
- 拉弦：二胡
- 敲擊：中國鼓

上課形式

個人班　二人班　小組班

成人悠閒樂器班

現設有以下課程：

箏　二胡



專為希望接觸和學習中國樂器的成人而設，以興趣為主導，沒有程度劃分。

課程以小組形式進行，導師會由淺入深，循序漸進培養學員的演奏技巧和音樂知識。

兒童/成人敲擊小組班

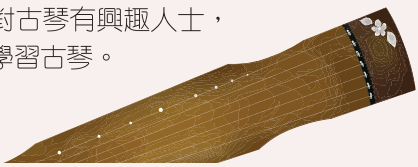
適合未有音樂基礎的人士報讀，導師以活潑生動方式介紹不同的中國鼓類樂器，並透過合奏及重奏的訓練，增強學員的樂感及興趣，為音樂學習奠定基礎。



古琴小組班

課程特色

不分程度，以興趣主導，適合任何對古琴有興趣人士，輕鬆學習古琴。



蔡雅絲古箏班

由香港中樂團教育主任、香港青少年箏團導師　蔡雅絲任教，設個人班，二人班及小組班。



課程網站

查詢及報名

3185 1640 / 3185 1624

www.hkco.org/tc/Education/Music-Courses.html

HKCO中樂加油站　@hkco_education

香港中樂團 Hong Kong Chinese Orchestra



藝術總監兼終身指揮
香港中樂團樂隊學院院長
Artistic Director and Principal Conductor for Life
Director of The HKCO Orchestral Academy
閻惠昌 SBS
Yan Huichang SBS



助理藝術總監兼常任指揮
Assistant Artistic Director and Resident Conductor
周熙杰
Chew Hee Chiat



客席常任指揮
Guest Resident Conductor
孫鵬
Sun Peng



副指揮兼
香港青少年中樂團常任指揮
Associate Conductor of the HKCO and Resident Conductor of the Hong Kong Young Chinese Orchestra
胡栢端
Rupert Woo Pak Tuen

桂冠藝術家 Artist Emeritus



閻學敏
Yim Hok Man

客席樂團首席 Guest Concertmaster



沈　誠
Shen Cheng



嚴潔敏
Yan Jiemin



張重雪
Zhang Chongxue

環保二胡 Eco-Erhu

胡琴联合首席兼
二胡首席
Co-Principal Huqin
and Principal Erhu



徐　慧
Xu Hui



石佩玉
Shih Pei-yu



杜錫礎
To Shek Chor



施盤藏
Sze Poon Chong



張宇慧
Zhang Yuhui



黃偉俊
Wong Wei Juin



黃紫柔
Wong Tsz Yau



劉一歌
Liu Yige



蕭秀嫻
Siu Sau Han



韓婧娜
Han Jingna



蘇純賢
So Shun Yin



黃錦沛
Wong Kam Pui

環保中胡 Eco-Zhonghu

胡琴聯合首席兼中胡首席 Co-Principal Huqin and Principal Zhonghu



毛清華 Mao Qinghua

助理首席 Assistant Principal



許　然 Hui Yin



方子蔚 Fong Tsz Wai



黃正彥 Wong Ching Yin



蕭秀蘭 Siu Sau Lan



羅永年 Law Wing Nin

環保高胡 Eco-Gaohu



胡珈城 Wu Ga Shing □



謝燦鴻 Tse Chan Hung □

胡琴聯合首席兼高胡首席 Co-Principal Huqin and Principal Gaohu



黃心浩 Wong Sum Ho

助理首席 Assistant Principal



麥嘉然 Mak Ka Yin



王家樂 Wong Ka Lok



向　旋 Xiang Xuan

環保革胡 Eco-Gehu



匡樂君 Kuang Lejun



宋　慧 Song Hui



李曉丁 Li Xiaoding



萬芸安 Wan Yun-an



魏冠華 Ngai Kwun Wa

首席 Principal



董曉露 Tung Hiu Lo



安　悅 An Yue



李小夏 Lee Hsiao-hsia



吳　帆 Wu Fan



何　偉 He Wei



柯雨萌 Ke Yumeng



魏漢業 Ngai Hon Yip

環保低音革胡 Eco-Bass Gehu



尹　瑜 Yin Yu □

首席 Principal



齊洪瑋 Qi Hongwei



李庭灝 Li Ting Ho



陳岳華 Vonghemrat Pichan



黎　偉 Li Wei



鄭絜云 Cheng Chieh-yun

揚琴 Yangqin

首席 Principal



李采文 □
Li Choi Man



李孟學
Lee Meng-hsueh



張家翔
Chang Chia-hsiang

小阮／柳琴 Xiaoruan / Liuqin

首席 Principal



葛　楊
Ge Yang



陳怡伶
Chen I-ling



詹祥琳
Chan Siang-lin

琵琶 Pipa

首席 Principal



張　瑩
Zhang Ying



王楷涵
Wang Kai-han



邵珮儀
Shiu Pui Yee



黃璿僑
Wong Yui Kiu

中阮 Zhongruan

首席 Principal



吳棨熙
Ng Kai Hei



吳曼翎 ■
Wu Man-lin



陳淑霞
Chan Shuk Har



梁惠文
Liang Wai Man



宮嘉豪 □
Kung Ka Ho



許穎寶 □
Hui Wing-po

大阮 Daruan

首席 Principal



劉若琳
Lau Yuek-lam



馮彥霖
Fung Yin Lam

三弦 Sanxian

首席 Principal



趙太生
Zhao Taisheng



陳曉鋒
Chan Hiu Fung

箏 Zheng



李宜蒨
Lee Yi-chien



黃汝鈺 □
Wong Yu Yuk

豎琴 Harp



譚懷理 □
Tam Wai Li

曲笛 Qudi

笛子首席 Principal Dizi



孫永志
Sun Yongzhi



巫致廷
Wu Chih-ting

梆笛 Bangdi



林育仙
Lin Yu-hsien



李　想
Li Xiang

新笛／大笛 Xindi / Dadi

笛子助理首席 Assistant Principal Dizi



陳子旭
Chan Chi Yuk

高音笙 Soprano Sheng



杜峰廉
To Fung Lim

笙首席 Principal Sheng



陳奕濰
Chen Yi-wei

笙助理首席 Assistant Principal Sheng



魏慎甫
Wei Shen-fu



黃嘉泰 □
Wong Ka-tai

次中音笙 Tenor Sheng



阮建熹
Yuen Kin Hei

低音笙／高音笙 Bass Sheng / Soprano Sheng



陸　儀
Lu Yi



王彥瑾
Wang Yen-chin



林進穎
Lam Chon Weng

高音嗩吶 Soprano Suona

嗩吶首席 Principal Suona



馬瑋謙
Ma Wai Him

嗩吶助理首席 Assistant Principal Suona



胡晉僖
Wu Chun Hei

中音嗩吶 Alto Suona



羅行良
Law Hang Leung



蔡暐彥 □
Tsoi Wai Yin

次中音嗩吶 Tenor Suona



關樂天
Kwan Lok Tin

低／高音嗩吶 Bass / Soprano Suona



劉　海
Liu Hai

高／中／低音管 Soprano / Alto / Bass Guan

首席 Principal



盧偉良
Lo Wai Leung

敲擊 Percussion



任劍良
Ren Zhaoliang



秦吉濤
Qin Jitao

首席 Principal



陸健斌
Luk Kin Bun

助理首席 Assistant Principal



錢國偉
Chin Kwok Wai



李芷欣
Lee Tsz Yan



陳律廷
Chan Lut Ting



廖倚苹
Liao Yi-ping



繆世哲
Miao Shih-jhe



關凱儀
Kwan Hoi Yee



吳詠彤 □
Ng Wing Tung



陳啟彥 □
Chan Kai Yin

■ 休假演奏家
On Leave Musician
□ 特約演奏家
Freelance Musician

香港中樂團演奏家排名按筆劃序。
弦樂組演奏家座位次序，均採用定期輪流方式（首席及助理首席除外）。
The HKCO members are listed in Chinese stroke order.
The string section utilizes revolving seating on a systematic basis. Musicians (except principals and assistant principals) change seats systemically.

教育部 Education



教育主任
Education Executive

蔡雅絲
Choi Ngar Si

研究及發展部 Research and Development



研究及發展部研究員
樂器研究改革主任
Research Fellow, Research and Development Department
Research & Development Officer (Musical Instrument)
阮仕春
Yuen Shi Chun

民間音樂小組 The Folk Music Ensemble

組長：閻學敏
副組長：盧偉良
Leader: Yim Hok Man
Assistant Leader: Lo Wai Leung

樂器改革小組 Instrument R&D Group

組長：閻惠昌
副組長：阮仕春
組員：周熙杰、閻學敏、任釗良、劉海
Leader: Yan Huichang
Assistant Leader: Yuen Shi Chun
Members: Chew Hee Chiat, Yim Hok Man, Ren Zhaoliang, Liu Hai

香港青少年中樂團 Hong Kong Young Chinese Orchestra

指揮	Conductor
胡栢端	Rupert Woo Pak Tuen

香港青少年中樂團分聲部導師 Section Instructors of the Hong Kong Young Chinese Orchestra

二胡／高胡／中胡	**Erhu / Gaohu / Zhonghu**
黃心浩	Wong Sum Ho
革胡	**Gehu**
李小夏	Lee Hsiao-hsia
低音革胡	**Bass Gehu**
李庭灝	Li Ting Ho
揚琴	**Yangqin**
李孟學	Lee Meng-hsueh
阮	**Ruan**
陳怡伶	Chen I-ling
琵琶／三弦	**Pipa / Sanxian**
黃璿僑	Wong Yui Kiu
箏	**Zheng**
姚　欣	Iu Yan
笛子	**Dizi**
陳子旭	Chan Chi Yuk
笙	**Sheng**
魏慎甫	Wei Shen-fu
嗩吶	**Suona**
劉　海	Liu Hai
敲擊	**Percussion**
李芷欣	Lee Tsz Yan

香港青少年箏團導師 Instructors of the Hong Kong Youth Zheng Ensemble

蔡雅絲	Choi Ngar Si
劉惠欣	Lau Wai Yan

樂器班 Instrumental Class

導師	Tutors
二胡	**Erhu**
毛清華	Mao Qinghua
黃心浩	Wong Sum Ho
徐　慧	Xu Hui
李曉丁	Li Xiaoding
蕭秀蘭	Siu Sau Lan
韓婧娜	Han Jingna
謝燦鴻	Tse Chan Hung
揚琴	**Yangqin**
李孟學	Lee Meng-hsueh
余美麗	Yu Mei Lai
柳琴	**Liuqin**
葛　楊	Ge Yang
梁惠文	Liang Wai Man
陳怡伶	Chen I-ling
琵琶	**Pipa**
張　瑩	Zhang Ying
邵珮儀	Shiu Pui Yee
黃璿僑	Wong Yui Kiu
阮	**Ruan**
劉若琳	Lau Yuek-lam
吳棨熙	Ng Kai Hei
三弦	**Sanxian**
趙太生	Zhao Taisheng

導師	Tutors
箏	**Zheng**
蔡雅絲	Choi Ngar Si
劉惠欣	Lau Wai Yan
徐美婷	Chui Mei Ting
古琴	**Guqin**
余美麗	Yu Mei Lai
笛子	**Dizi**
陳子旭	Chan Chi Yuk
巫致廷	Wu Chih-ting
杜峰廉	To Fung Lim
何兆昌	Ho Siu Cheong
笙	**Sheng**
魏慎甫	Wei Shen-fu
陸　儀	Lu Yi
嗩吶	**Suona**
馬瑋謙	Ma Wai Him
胡晉僖	Wu Chun Hei
劉　海	Liu Hai
羅行良	Law Hang Leung
管	**Guan**
任釗良	Ren Zhaoliang
秦吉濤	Qin Jitao
敲擊	**Percussion**
陸健斌	Luk Kin Bun
李芷欣	Lee Tsz Yan
陳律廷	Chan Lut Ting
李慧美	Li Wai Mei
梁正傑	Leung Ching Kit
關凱儀	Kwan Hoi Yee

名譽贊助人 The Honorary Patron

中華人民共和國香港特別行政區行政長官
李家超先生 大紫荊勳賢 SBS PDSM PMSM
The Honourable John KC LEE GBM SBS PDSM PMSM
The Chief Executive Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

首任主席及資深理事會顧問
Founding Chairman & Senior Council Advisor

徐尉玲博士 SBS MBE JP
Dr Carlye W L Tsui SBS MBE JP

理事會顧問 Council Advisors

唐家成先生 GBS JP
Mr Carlson K S Tong GBS JP

黃天祐博士 SBS JP DBA
Dr Kelvin T Y Wong SBS JP DBA

梁廣灝工程師 SBS OBE JP
Ir Edmund K H Leung SBS OBE JP

李偉強先生
Mr Ricky W K Li

陳偉佳博士 MH
Dr Benjamin W K Chan MH

藝術顧問 Artistic Advisors

卞祖善教授
Prof Bian Zushan

韋慈朋教授
Prof John Lawrence Witzleben

陳澄雄教授
Prof Chen Tscheng-hsiung

陳錦標博士
Dr Joshua Chan

喬建中教授
Prof Qiao Jianzhong

曾葉發教授
Prof Richard Tsang

湛黎淑貞博士（藝術教育）
Dr Cham Lai Suk Ching, Estella (Arts Education)

劉　星先生
Mr Liu Xing

沈　誠教授
Prof Shen Cheng

理事會 Council

主席 Chairman
賴顯榮律師
Mr Henry H W Lai

副主席 Vice-chairman
陳心愉女士 JP
Ms Bonnie S Y Chan JP

副主席 Vice-chairman
廖錦興博士 MH
Dr Bobby K H Liu MH

司庫 Treasurer
黃偉誠先生
Mr Stacey Martin Wong

義務秘書 Hon. Secretary
呂慶耀先生 JP
Mr Bryant H Y Lu JP

理事 Member
陳永華教授 JP
Prof Chan Wing Wah JP

范駿華先生 JP
Mr Andrew C W Fan JP

林李婉冰女士 MH
Mrs Nina Y B Lam MH

黃舒明女士 MH JP
Ms Wong Shu Ming MH JP

吳守基先生 GBS MH JP
Mr Wilfred S K Ng GBS MH JP

凌俊傑先生 JP
Mr Clarence C K Ling JP

卓歐靜美女士 MH
Mrs Corona C M Cheuk MH

陳思敏女士
Ms Christina S M Chan

行政部 Executive

行政總監 Executive Director
錢敏華博士 Dr Chin Man Wah, Celina

節目及教育部 Programme and Education

節目、教育及巡演主管 Head of Programme, Education and Touring
孫麗娟 Sun Li-chuan, Patricia

節目經理 Programme Manager
陳佳言 Chan Kai Yin, Mary

節目高級助理經理 Programme Senior Assistant Manager
王靄榆 Wong Oi Yu, Fish

節目助理經理 Programme Assistant Manager
陳　曦 Chan Hei, Tracy

節目主任 Programme Executive
梁惜希 Leung Sik Hei, Hebie
張寶欣 Cheung Po Yan, Tracy
吳偉倫 Ng Wai Lun, Coby
藍　桃 Lan Tao, Orla

舞台技術及製作高級經理 Technical & Production Senior Manager
曾浩然 Tsang Ho Yin, Ray

舞台及製作高級助理經理 Stage & Production Senior Assistant Manager
鄧穎雯 Tang Wing Man, Terri

舞台技術及製作高級助理經理 Technical & Production Senior Assistant Manager
林　棟 Lam Tung

舞台及製作助理經理 Stage & Production Assistant Manager
麥柏光 Mak Pak Kwong

舞台及製作主任 Stage & Production Executive
黃文頌 Wong Man Chung, Michael

高級樂譜管理 Senior Orchestra Librarian
吳素宜 Ng So Yi, Zoe

樂譜管理 Orchestra Librarian
周頌欣 Chow Chung Yan, Florence

助理樂譜管理 Assistant Orchestra Librarian
黃子森 Wong Tsz Sum, Summer

教育助理經理 Education Assistant Manager
林奕榮 Lam Yik Wing
林穎珊 Lam Wing Shan, Wing

編輯 Editor
朱慧欣 Chu Wai Yan, Kayley

市務及拓展部 Marketing and Development

市務及拓展主管 Head of Marketing and Development
黃卓思 Huang Chuk Sze, Tracy

市場及拓展助理經理 Marketing and Development Assistant Manager
古怡琳 Ku Yi Lam, Amy
黃羽霆 Wong Yu Ting, Ashley

市務及拓展主任 Marketing and Development Executive
王珈莉 Wong Ka Lee, Carrie
林暄嫣 Lam Huen Yin, Sophia
劉澤浩 Lau Chak Ho, Tony

財務部 Finance

財務助理經理 Finance Assistant Manager
謝貴華 Tse Kwai Wah, Ronald

會計主任 Accounting Executive
黃小敏 Wong Siu Man, Vivian

會計及行政助理 Accounting and Administration Assistant
林卓儀 Lam Cheuk Yee, Joanne

人事及行政部 Personnel and Administration

人事及行政高級經理 Personnel and Administration Senior Manager
鄭正貞 Cheng Ching Ching, Cynthia

人事及行政助理經理 Personnel and Administration Assistant Manager
湯詠儀 Tong Wing Yee, Candy

人事及行政主任 Personnel and Administration Executive
陳惠芬 Chan Wai Fun, Sandy

主辦 PRESENTER
誼樂社
MUSICUS SOCIETY

藝術總監
ARTISTIC DIRECTOR
李垂誼 TREY LEE

MUSICUS fest
樂·誼國際音樂節

FESTIVAL FINALE

DOUBLE DOUBLE

WITH THE MANTUA CHAMBER ORCHESTRA

閉幕音樂會
意大利曼托瓦室樂團



同場上演
玻特西尼雙低音大提琴二重協奏曲
老鑼《俠心飛白》(為琵琶及弦樂改編)

28.11.2026
SAT 六 | 8:00PM

CONCERT HALL
HONG KONG CITY HALL
香港大會堂音樂廳

TICKETS FROM
票價 $220 起

專屬85折優惠碼
Exclusive 15% Off Discount Code
15LMMF26

立即購票 BOOK NOW

主要贊助 MAJOR SPONSORS

中國銀行(香港) BANK OF CHINA (HONG KONG)

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

合作夥伴 IN PARTNERSHIP WITH

香港中樂團
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA
藝術總監：閻惠昌
ARTISTIC DIRECTOR : YAN HUICHANG

支持機構 SUPPORTED BY

ITALIA on Stage
秋「意」舞台
AUTUMN FESTIVAL · HK

星海音乐厅

XINGHAI CONCERT HALL

香港中乐团战略合作伙伴

蜚声国际的粤港澳大湾区文化艺术地标
中国自然声场效果最好的专业音乐厅之一
广东著名文化品牌
广州城市名片

SOUND OF EXCELLENCE
CULTURAL LANDMARK OF
THE GREATER BAY AREA



卓立于广州珠江之畔

1998 —— 2026









100 Chinese Music Classics Select 中樂百首精選 | Tutti 合奏 | Solo/Concerto 獨奏/協奏 | Chamber 室內樂/重奏 | International Conducting Competition for Chinese Music 國際中樂指揮大賽












Trans-media 跨媒體 | Concert 音樂會 | Hong Kong Drum Festival 香港鼓樂節 | Behind the Scene 幕後花絮

香港中樂團 HKCO

網 · 上 · 音 · 樂 · 廳
NET CONCERT HALL



串流啟動 科技享樂

Hong Kong Chinese Orchestra

Anytime! Anywhere!

www.hkconetconcerthall.com

香港中樂團

衷心感謝

華潤啤酒(控股)有限公司
China Resources Beer (Holdings) Company Limited

支持

「大師神韻」音樂會
及
青年藝術培訓計劃